



## STUDIJŲ DALYKO (MODULIO) APRAŠAS

Dalyko (modulio) pavadinimas	Kodas
Kalba, visuomenė, kultūra I–III: lenkų k.	

Dėstytojas (-ai)	Padalinys (-iai)
<b>Koordinuojantis:</b> dr. Teresa Dalecka <b>Kitas (-i):</b> dr. Regina Jakubėnas, kviestiniai dėstytojai	Filologijos fakultetas, Baltijos kalbų ir kultūrų institutas, Polonistikos centras

Studijų pakopa	Dalyko (modulio) tipas
Antroji	Privalomas

Igyvendinimo forma	Vykdyimo laikotarpis	Vykdyimo kalba (-os)
Auditorinė ir savarankiškas darbas	1-3 semestras	Lenkų/ lietuvių k.

Reikalavimai studijuojančiajam	
<b>Išankstiniai reikalavimai:</b> ne mažesnis kaip B1 kalbos lygis	<b>Gretutiniai reikalavimai (jei yra):</b> Nėra

Dalyko (modulio) apimtis kreditais	Visas studento darbo krūvis	Kontaktinio darbo valandos	Savarankiško darbo valandos
5	150	48	102

### Dalyko (modulio) tikslas: studijų programos ugdomos kompetencijos

Šiuo dalyku siekiama ugdyti analitinį ir kūrybinį mąstymą, tarpkultūrinę kompetenciją, komunikacinius kalbos gebėjimus (priklausomai nuo pradinio lygio, B2–C2 lygiu), profesionalų studijuojamos bendruomenės kultūros, mentaliteto, visuomenės pažinimą, studento kaip potencialaus kultūrų ambasadoriaus ar vertėjo kompetenciją. Kurso turinys derinamas pagal studentų poreikius, medžiagą diferencijuojant pagal individualų kalbos mokėjimo lygį ir atliepian tiek individualius, tiek grupės interesus.

**NB.** Konkretesnė šio dalyko turinio versija su užduotimis kiekvieną semestrą teikiama VU Teams / Moodle platformoje.

Dalyko (modulio) studijų siekiniai	Studijų metodai	Vertinimo metodai
Išklausę šį modulį, studentai: demonstruos rašytinės ir sakytinės kalbos gebėjimus bei žodyną, ugdant europinį svetimos kalbos kompetencijos lygį C2. gebės spontaniškai sklandžiai ir detaliam reikšti mintis nurodytomis temomis, laikantis stiliaus ir formos reikalavimų. gebės interpretuoti bei analizuoti mokslinį ir grožinės literatūros tekstą; interpretuoti studijuojamos bendruomenės kultūros reiškinius platesniame kontekste.	Įvairių stilių tekstų analizės užduotys, gramatikos ir žodyno testai, vaizdo medžiagos peržiūros ir referavimas, darbas poromis, grupinės diskusijos, multimedialių projektų rengimas ir pristatymas, teminiai rašto darbai, informacijos sklaidos tekstų rengimas, pagal poreikį vertimas raštu ir nuosekliai	Grupinis multimedijinis projektas, pasirengimas seminarams

	vertimas žodžiu, versto teksto analizė ir redagavimas. Komunikaciniai ir kūrybiniai gebėjimai ugdomi, be kita ko ir kiek įmanoma, bendradarbiaujant su kitų šios studijų programos krypties studentais bei mezgant ryšius su tą pačią kalbą studijuojančiais kursais kituose universitetuose. Kiek įmanoma, papildomai taikomi patyriminiai metodai (įvairios veiklos už auditorijos ribų – ekskursijos, vizitai į kultūros institutus ar įmones, susitikimai su specialybės absolventais ir kt.).	
gebės kurti geros struktūros, sklandų ir argumentuotą dalykinį ir mokslinį pranešimą		
demonstruos vertimo raštu ir nuosekliojo vertimo žodžiu įgūdžius.		

TEMOS	paskaitos	konsultacijos	saminčiai	Iš viso	savanrank. d.	Užduotys
1. Lenkijos visuomenės raida: tautinio identiteto formavimasis, jo tyrinėjimo klausimai, kultūros raida, sociokultūriniai aspektai	2		2	4	12	Teorinės literatūros studijuojama kalba skaitymas, pasirengimas atsakyti į probleminius klausimus, pasirengimas grupės diskusijai
2. Lenkijos kultūra ir menas: istoriniai mitai ir patirtis, valstybingumo tradicijos, kalbos vartoseną, teatras, kinas, dailė, architektūra, muzika	4		4	8	20	Teorinės literatūros studijuojama kalba skaitymas, pasirengimas atsakyti į probleminius klausimus, pasirengimas grupės diskusijai
3. Medijų analizė: aktualiausių Lenkijos visuomeninių, kultūrinių, politinių aktualijų analizė			10	10	30	Teorinės literatūros studijuojama kalba skaitymas, pasirengimas atsakyti į probleminius klausimus, pasirengimas grupės diskusijai
4. Mokslinio (dalykinės kalbos) teksto analizė. Aktualūs lenkų kalbotyros klausimai: šiuolaikinės kalbos raida.			4	4	12	Teorinės literatūros skaitymas, pasirengimas atsakyti į probleminius klausimus, pasirengimas grupės diskusijai.
5. Socialinės tapatybės tyrimai. Kalbiniai jaunimo kalbos ypatumai; žargoninės leksikos tyrimai. Sociologinis ir kultūrologinis leksikos rekonstrukcijos aspektai.	2		4	6	18	Teorinės literatūros skaitymas, pasirengimas atsakyti į probleminius klausimus, pasirengimas grupės diskusijai.

6. Vertimo raštu ir žodžiu ypatybės: dalykinių/grožinių tekstų vertimas.			8	8	24	Teorinės literatūros skaitymas, pasirengimas atsakyti į probleminius klausimus, pasirengimas grupės diskusijai.
7. Multimedialaus projekto rengimas ir pristatymas		2	6	8	92	Darbas grupėje, projekto rengimas. Medžiaga rekomenduojama pagal studentų pasirinktas projektų temas
Iš viso	8	2	38	48	208	
<b>Vertinimo strategija</b>	<b>Svoris %</b>		<b>Terminas</b>			<b>Vertinimo kriterijai</b>
Kaupiamasis balas už dalyvavimą paskaitose ir seminaruose (40%)	Visas semestras			Pasirengimas seminarams, dalyvavimas diskusijose ir kitose kurso veiklose, laiku ir kokybiškai atliktos užduotys.		
Grupės projektas (60%)	Semestro pabaiga (projekto apmatų pristatymas) ir numatyta egzamino data per sesiją (galutinės projekto versijos įteikimas kurso puslapyje)			Vertinami šie aspektai: <ul style="list-style-type: none"> <li>- aiški ir logiška projekto pristatymo struktūra,</li> <li>- pagrįsta projekto koncepcija,</li> <li>- išsamiai atskleistas turinys,</li> <li>- teiginių pagrįstumas,</li> <li>- kalbos taisyklingumas,</li> <li>- platus žodynas.</li> </ul>		
<b>Privaloma ir papildoma literatūra</b>						
NB. Kiekvieno semestro pradžioje aktuali literatūra nurodoma kurso internetiniame puslapyje						
Duszak A. 1998, Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa, Warszawa						
Suchodolski B. 1997, Dzieje kultury polskiej, Warszawa						
Pieńkos J. 2003, Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Kraków						
Davies N. 1996, Boże Igrzysko. Historia Polski, Warszawa						
Gałaś M. 2000, Wartości kultury w epoce współczesnej, Toruń						
Įvairūs interneto šaltiniai, autentiška garso ir vaizdo medžiaga, aktualūs spaudos, radijo ir televizijos tekstai.						